## 情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

## Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In October every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

rom 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

nformation: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.

₱ 0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Saturday and 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa

nformation: Kosodate Shien Centa

**8** 0548-28-7034

#### Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

ree Legal Advice. Twice a month. In October 2nd (Wednesday) and 16th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

and floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. nformation : General affairs department.

 ○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1 Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In October 16th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

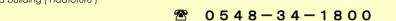
arget person: For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place

**№** 0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : October 9th ( Wednesday ) and 23th ( Wednesday ) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation : Shakai Fukushi kyougikai.



Children's consultation room. In October, Every week Tuesday ~ Friday, from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

rom 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

ontact us in advance. Information: Secretariat of Education Board. ☎ 0548-33-2151

## Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Consultation for persons with intellectual disabilities

In October 1st (Tuesday ) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

servation. Information with the adviser: Shiba.  $feval{8}$  0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5 Fujita : 0 9 0 - 7 6 8 9 - 2 3 3 3

#### Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

In October every Saturdays and Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.r

Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. **№** 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In October 5th and 19th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

October 13th and October 27th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

**№** 0548-24-0530 Ippan haikibutsu saishu shobuniyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

inal storage place of domestic waste. In October on 13th (Sunday) and October 27th . From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.

nformation: Department of construction and environment of the city.

**8** 0548−33−2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. On October: 6th, 13th and 27th On 20th (Sunday) because of repairs in our system it will be closed.

rom 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

nformation · Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

**№** 0548-33-2132

## Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

ree consultation about buildings. Every month on Sundays: On October 6th, 13th and 27th From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. and floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

formation: Department of construction and environment of the city

₱ 0548-33-2161 Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

ree consultation about taxes. October 23th ( Wednesday ) , 2°floor at conference room

For those who need a information please contact us. From 1:30 p.m.~ 3:30 p.m.

**№** 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

he city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) nformation: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

ree consultation about elderly people. Every week from October from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Eukushi Centa building (Haatofuru)

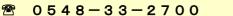
nformation · Tijki Houkatsu Shien Centa ○ 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3

Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサボ」

the specialist consultant will support the management and entrepeneurship. On October 11th (Friday)

rom **9:30 a.m.~ 3:30 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

formation : Machi Zukuri Kousha







9月/126 号 Number 126 2024, September Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)

₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

**?**: 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

## 

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ★ 0548-33-1111 / ★ 0548-33-2101

9	便利な電話番号表(	べんりなでんわばんごうひょう)	List of useful telephone numbers	9

牧之原警察署 ( まきのはらけいさつしょ )	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737	
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1	
ハロ―ワーク榛原 ( <b>ハロ―ワークはいばら</b> )	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1	
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1	
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2	
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Sh	izuoka Branch Office	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう	
夕士民中 3 国本図管理具義岡中建所(たごわ) ゅつに	ふうこくざいしゅうかくしきょくし ずおかしゅつ	まら(*) Q_1 こ(1)た	てんまたら ビルデンバ GE	

## ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult

At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult

about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone.

If you want to consult, please contact the social welfare department in advance.

comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care,

disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation: Monday to Friday from 8:15a.m ~ 5p.m.

1º floor of the City Hall Fukushika division Inquiries : Fukushi ka Fukushi Bumon 🕾 0548-33-2104

## 地方公共団体で使われている便利な言葉や表現を学びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

調査(ちょうさ) tyousa = investigation

探求(たんきゅう) tankyuu = research

審査(しんさ)shinsa = investigation

探索(たんさく) tansaku = search

捜査(そうさ) sousa = search

研究(けんきゅう) kenkyuu = investigation

## 証明書(しょうめいしょ)コンビニ交付(こうふ)サービスを一時(いちじ)停止(ていし)します

## Stoppage of issuing documents at convenience stores

Certificates cannot be issued at convenience stores

due to the system repairs of the civil register

When: ① October 3rd, 2024 all day (Thursday) ② October 5th, 2024 all day (Saturday)

3 from 5:00p.m. October 18th, 2024 (Friday)~to 9:00 a.m. October 21th, 2024(Monday)



We ask for your understanding and collaboration for any inconvenience.



子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone ( paediatric consultations of Shizuoka )

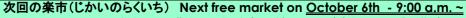
When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 💥 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2868





at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

### Nyuuyoji no kenshin ・Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eliaible persons will receive the notice individually reaarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Dajari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.

# 母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m. Kenko 7ukuri ka (Hoken Center) 🥽 0548-32-7000

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー 登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus,

exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい)) Information: at Chubu Health Center (reservation is required.) @ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 🕾 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月7日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. On October 7th on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. @ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

Dため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。 The Public Health nurse ・a dietician will advise you idividually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)

筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)などThe measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition,





#### ・ 子育(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。 The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone



ありがとうございま

October (日) Days	(10月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、	きゅうじつのかいぎょうい)	Opening clinics on Sundays and Holidays
------------------	-------------------------	---------------	---

6	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic)   © 0 5 4 8 − 2 2 − 7 3 7 3	
13	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) $\cong$ 0 5 4 8 $-$ 2 2 $-$ 7 0 1 0	
14	Monday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic ) ≅ 0 5 4 8 − 3 4 − 1 8 1 8	
20	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic)   ® 0 5 4 8 − 3 3 − 0 5 5 5	
27	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics ) 🕾 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9	

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 🕾 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring: Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries: 😤 054-644-0099

# 住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2024 August 31th the population of Yoshida-cho was 29.013 people. Male gender: 14.532 / Female gender: 14.481 From this total mentioned above the foreign population is 2.350 people. Male gender: 1.068 / Female gender: 1.282

## こども医療費助成(いりょうひじょせい) - Subsidy for medical expenses for children 10月(がつ)1日(ついたち)から受給者証(じゅきゅうしゃしょう)が新(あたら)しく・

From October 1st, the new certificate for medical expenses

For those who complete the procedures in this fiscal year and received the certificate of eligibility for medical expenses for infants

and there are no changes , you will receive the new certificate until the end of September. Please use the new certificate after October 1st on

the occasion of the visit to the doctor. This certificate for medical expenses for infants is used together with the Health Insurance Card,

showing at the medical institutions and the Yoshida city will support to pay the medical expenses.

Persons who need to change to your registration detais: It is necessary to bring the personal seal.

For those who move in to Yoshida city

When you have any changes to the health insurance you are enrolled in.

When the address, name or the responsible was changed

Can be used for children enrolled at health insurance at least 18 years of age.

Further information : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon 🕾 0548 - 33- 2153

Please check the expiration date

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Notice of the tax section - 9月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on September

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109

国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)

Payment of 3° Term of the National Health Insurance tax

2024年09月30日(月)

September 30th, 2024

(Monday)

#### 令和(れいわ)7年度(ねんど) 保育園等(ほいくえんとう)入園児(にゅうえんじ)を募集(ぼしゅう) Inscriptions for nursering school ( from 2025 April 1st - Fiscal year 7 )

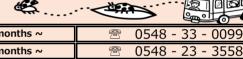
The inscriptions for nursering school ( from 2025 April 1st - Fiscal year 7 ) will start in September 17th ( Tuesday ) to October 21th ( Monday )

from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. ( except Saturdays, Sundays and Holidays )

The nursering school monthly fee is freeof charge for children between the age of 3 to 5. For children between 0 years of age to 2 years old

the nursering montly fee will be calculated according to the family income.

For more information please contact the Kodomo Miraika department by telephone: 0548-33-2153



	Kuroba nursery school :	15 children -	8 months ~	<u></u>
less than	Grow up Yoshida nursery school :	18 children -	4 months ~	<b>23 - 3558</b>
2 years old	Glücklich nursery school :	15 children -	6 months ~	<b>23 - 3345</b>
	Petit Yoshida nursery school :	19 children -	7 months ~	<b>23 - 3988</b>
	Sakura nursery school :	120 children -	11 months ~	<b>2</b> 0548 - 32 - 0414
less than	Sumire nursery school :	180 children -	9 months ~	<b>2</b> 0548 - 32 - 1117
5 years old	Sayuri nursery school :	130 children -	11 months ~	<b>2</b> 0548 - 32 - 1650
	Wakaha nursery school :	160 children -	11 months ~	

# 湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか?参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう) Would you like to clean the YUIGAWA river? We are recruiting participants.

Day and time: September 22th (Sunday) from 8:00 a.m. to 10:00 a.m.

Things to bring: Gloves Contents: Pick up trash Meeting point: JA Hainan Kando Shiten South side parking area

(let's clean up the Yujaawa river) ® 0548-33-7370 (Mikura) nformation : Yujaawa wo kirei ni suru kai



## 児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します

We will pay the Child Allowance

arget persons : For those who have received this subsidy at the end of **September** ( including the beneficiaries of the special interim allowanc

eference period of the child allowance: June ~ September. Date of bank transfer: October 10th (Thursday)

for inquiries: Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon 😤 0548-33-2153



### 県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕿 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

/hile you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of Place: Inside administration office at training room. nowledge about gardening plants.

Day and time: October 12th (Saturday) from 9:00 a.m.~11:30 a.m.

Fee: Free of charge.

Contents: Let's prepare the Viola tricolor (Pansies)

Advance registration: Until September 30th (Monday)

hings to bring: gloves for gardening.

